

# ROMANTIK HOTEL HORNBERG



*1936 – stolz auf unseren Ursprung*

*Damals – Ort der Begegnung*

*Heute – noch immer Ort der Begegnung*

*Philosophie – die Gastlichkeit*

*1936 – fiers de nos origines*

*Autrefois – un lieu de rencontre*

*Aujourd'hui – un lieu de rencontre, toujours*

*Philosophie – l'hospitalité*

*1936 – proud of our roots*

*Back then – a place to make*

*friends & acquaintances*

*Today – still a place to make*

*friends & acquaintances*

*Philosophy – hospitality*

# ZEITREISENDE



# EXPERTEN



*Elisabeth von Siebenthal*  
*Manfred Spengler*  
*Sanja Jovanovic*  
*Michael Rindlisbacher*  
*Sascha Koffler*  
*Ettore Scarabelli*



*Authentizität – kostbares Gut*

*Ruhe der Natur – seltenes Gut*

*Baustil – liebliches Gut*

*Saanenland – einmaliges Gut*

*L'authenticité – un bien précieux*

*La paix de la nature – un bien rare*

*L'architecture – un bien ravissant*

*Le Saanenland – incomparable*

*Authenticity – precious*

*Tranquillity of nature – rare*

*Architectural style – charming*

*The Saanenland region – incomparable*

# SEELENBAUMLER



**Die Bar – unsere Promenade**

**Der Stil – holzig & edel**

**Der Moment – jederzeit**

**Le bar – notre promenade**

**Le style – bois & élégance**

**Le moment – à tout instant**

**The bar – our hub**

**The style – elegant & wood in abundance**

**The moment – any time**



*Kaminecke – gemütlich & warm*

*Rückzug – Buch & Tageszeitung*

*Turbach Stein – einzigartig*

*Le coin du feu – agréable & chaud*

*Retraite – livre & quotidien*

*Pierre de Turbach – unique en son genre*

*Fireplace – cosy & warm*

*Relaxation – book & newspaper*

*Turbach stone – unique*

# ROMANTIKER



# GENIESSENDE



*Restaurant – echter Chalet Stil*

*Grösse – überschaubar*

*Terrasse – Abendsonne & Naturblick*

*Restaurant – ambiance chalet authentique*

*Grandeur – agréable*

*Terrasse – soleil du soir & vue sur la nature*

*Restaurant – true chalet style*

*Size – just right*

*Terrace – evening sun & a view of nature*

# KULINARIKER



**Halbpension – kulinarisch hoch**  
**«à la carte» – am Mittag & Abend**  
**Kochkompetenz – vorhanden**  
**Gluten & Laktose freie Speisen –**  
**selbstverständlich**

**Demi-pension – gastronomie supérieure**  
**« À la carte » – midi & soir**  
**Cuisiniers – compétents**  
**Plats sans gluten ni lactose – une évidence**

**Half-board – lofty culinary heights**  
**«à la carte» – at lunchtime & in the evening**  
**Culinary expertise – guaranteed**  
**Gluten-free & lactose-free food – of course**



*Räumlichkeiten – eine Auswahl*

*Hüttli von 1726 – Fondue & Raclette*

*Tischgespräche – oft bei uns*

*Dynamischer Service – unsere Art*

*Salles à manger – une sélection*

*Hüttli de 1726 – fondue & raclette*

*Propos de table – fréquents chez nous*

*Service dynamique – dans notre nature*

*Facilities – a variety*

*Hüttli since 1726 – fondue & raclette*

*Table talk – not a rarity here*

*Dynamic service – our style*

# ZUSAMMENKOMMENDE



# TRAUMTÄNZER



*Vierzig Zimmer – viel Charme*

*Süden & Westen – einmalige Aussicht*

*Stil – gemütlich & warm*

*Renovationen – gemacht*

*Quarante chambres – beaucoup de charme*

*Sud & ouest – vue imprenable*

*Style – agréable & chaleureux*

*Rénovations – accomplies*

*Forty rooms – lots of charm*

*South & west – a unique view*

*Style – cosy & warm*

*Renovations – done*

*Lage – ruhig*

*Schlaf – wohltuend*

*Matratzen – 1. Klasse*

*Tiefschlaf – öfters*

*Situation – calme*

*Sommeil – réparateur*

*Matelas – haut de gamme*

*Sommeil profond – fréquent*

*Location – tranqui*

*Sleep – soundly*

*Mattresses – first-class*

*Deep sleep – a frequent occurrence*

# LANGSCHLÄFER

A bright, cozy bedroom with a large bed, a desk, and a window with a view of greenery. The room features wooden accents, a desk with a chair, and a window with a view of greenery. The bed is made with white linens and a striped pillow. The room is well-lit with a floor lamp and a bedside lamp.

# QUICKLEBENDIGE



*Hallenbad – angenehm warm*

*Aussicht – in den Garten*

*Bio-Schwimmteich – Naturerlebnis*

*Piscine couverte – agréablement chaude*

*Panorama – sur le jardin*

*Étang bio – baignade naturelle*

*Indoor pool – pleasantly warm*

*View – into the garden*

*Natural swimming pond – experience nature*

*Wellness – mit Bergblick*

*Finnische Sauna – durchatmen*

*Bio-Sauna – für Körper & Geist*

*Dampfbad – Entspannung pur*

*Massage – professionell-individuell*

*Bien-être – avec vue sur les montagnes*

*Sauna finlandais – pour souffler*

*Sauna bio – pour le corps & l'esprit*

*Bain turc – pour se relaxer*

*Massage – professionnel & individuel*

*Wellness – with a mountain view*

*Finnish sauna – breathe deeply*

*Bio sauna – for body & mind*

*Steam bath – pure relaxation*

*Massage – professional & tailored*

RUHENDE



*Frühling – Festival der Blumen*

*E-Bike – Perlen der Region entdecken*

*Tennisplatz – zur Verfügung*

*18-Loch-Golfplatz – alpin-einzigartig*

*Printemps – festival des fleurs*

*E-bike – découvrir les curiosités de la région*

*Court de tennis – disponible*

*Golf 18 trous – alpin & unique*

*Spring – festival of flowers*

*E-bike – discover the region's hidden gems*

*Tennis court – at your disposal*

*18-hole golf course – a unique*

*Alpine experience*

# FRÜHAUFSTEHER



*Sommer – erholsam*

*Peter's Garten – 6000 m<sup>2</sup> Kraftort!*

*Wanderungen, geführt – die Kür*

*Hornberg-Picnicks – weltbekannt*

*Alpbesuche – echt & authentisch*

*Été – reposant*

*Le jardin de Peter – lieu énergétique de 6000 m<sup>2</sup>!*

*Randonnées Guider – le couronnement*

*Pique-niques Hornberg – mondialement connus*

*Visites d'alpages – vrais & authentiques*

*Summer – relaxing*

*Peter's garden – a 6000 m<sup>2</sup> place of energy!*

*Guided hikes – choice galore*

*Hornberg picnics – famous the world over*

*Visits to the Alps – real & authentic*

# FRISCHFRÖHLICHE



# ENERGIEBÜNDEL



*Herbst – nebelfrei!*

*Sonnenlicht – unbeschreiblich & wärmend*

*Natur – atemberaubend*

*Luft – unverschmutzt & klar*

*L'automne – sans brume!*

*Le soleil – indescriptible & réchauffant*

*La nature – époustouflante*

*L'air – pur & limpide*

*Autumn – fog-free!*

*Sunlight – indescribable & warming*

*Nature – breathtaking*

*Air – unpolluted & clear*



*Skipisten – mit Platz*

*Winterwandern – dank der Topografie*

*Schneeschuhlaufen – unbegrenzt*

*Langlaufloipen – so viele*

*Pistes de ski – vastes*

*Randonnées hivernales – grâce à  
la topographie*

*Raquettes – randonnées sans limites*

*Pistes de fond – innombrables*

*Ski runs – uncrowded*

*Winter hiking – thanks to the topography*

*Snowshoeing – unlimited*

*Cross-country skiing trails – in abundance*

# WINTERLICHE



*Seminare – erfolgreich*

*Betreuung – massgeschneidert*

*Atmosphäre – persönlich*

*Séminaires – réussis*

*Encadrement – sur mesure*

*Ambiance – personnelle*

*Seminars – successful*

*Advice & assistance – tailor-made*

*Atmosphere – personal*

ZIELBEWUSSTE



# WEGWEISER



## Anreise mit dem Auto

**Variante 1** Autobahn A1 Richtung Bern, A6 Richtung Thun, Abzweigung nach Zweisimmen, Kantonsstrasse nach Zweisimmen, Saanenmöser

**Variante 2** Autobahn A12 bis Bulle, Abzweigung Château-d'Oex, Kantonsstrasse nach Château-d'Oex, Saanen, Saanenmöser

## Anreise mit der Bahn

Das Hotel Hornberg ist 2 Gehminuten vom Bahnhof Saanenmöser entfernt. Es bestehen gute Zugverbindungen mit Umsteigen in Spiez und Zweisimmen oder in Montreux. Gratis-Abholdienst vom Bahnhof, ein kurzer Anruf genügt, +41 33 748 66 88!

## Anreise mit dem Flugzeug

Von Bern (Belp) nach Saanenmöser, ca. 1 Autostunde. Von Zürich (Kloten) oder Genf (Cointrin) nach Saanenmöser, ca. 2½ Autostunden. Von Basel (Mulhouse) nach Saanenmöser ca. 2 Autostunden.

## En voiture

### Proposition de trajet n° 1

Autoroute A1 jusqu'à Berne, puis A6 direction Thoune. Sortie Zweisimmen, suivez la route cantonale vers Zweisimmen et Saanenmöser

**Proposition de trajet n° 2** Autoroute A12 jusqu'à Bulle. Sortie Château-d'Oex, Saanen, Saanenmöser

## En train

L'hôtel Hornberg se trouve à 2 min. à pied de la gare de Saanenmöser. Il existe de bonnes correspondances avec changement à Spiez et à Zweisimmen ou à Montreux. Nous venons volontiers vous chercher à la gare – il suffit de nous appeler au +41 33 748 66 88!

## En avion

Aéroport de Berne (Belp) – Saanenmöser: environ 1h en voiture. Aéroport de Zurich (Kloten) ou de Genève (Cointrin) – Saanenmöser: environ 2h30 en voiture. Aéroport de Bâle (Mulhouse) – Saanenmöser: environ 2h en voiture.

## Journey by car

**Option 1** Highway A1 direction Bern, A6 direction Thun, exit to Zweisimmen, follow the main road to Zweisimmen, Saanenmöser

**Option 2** Highway A12 to Bulle, exit Château-d'Oex, follow the main road to Château-d'Oex, Saanen, Saanenmöser

## Journey by train

The Hotel Hornberg is a 2 min. walking distance from the train station Saanenmöser. There are good train connections with changes in Spiez and Zweisimmen or Montreux. We are pleased to collect you from the station in Saanenmöser – a short call is enough. +41 33 748 66 88!

## Journey by plane

From Bern (Belp) to Saanenmöser, approx. 1 hour by car. From Zurich (Kloten) or Geneva (Cointrin) to Saanenmöser, approx. 2½ hours by car. From Basel (Mulhouse) to Saanenmöser approx. 2 hours by car.

Für das Navi / pour le gps / for the navigation device: Romantik Hotel Hornberg, Bahnhofstrasse 36, 3777 Saanenmöser

*Gastfreundschaft – eine Lebenshaltung*

*Engagement – voller Leidenschaft*

*Dritte Generation – Ehrgefühl*

*Qualität – unser Anspruch*

*Hospitalité – un principe*

*Engagement – avec passion*

*Troisième génération – un honneur*

*Qualité – notre exigence*

*Hospitality – our middle name*

*Commitment – full of passion*

*Third generation – a sense of honour*

*Quality – our commitment*



PASSIONIERTE

ROMANTIK HOTEL HORNBERG

Brigitte & Christian Hoeflinger-von Siebenthal  
CH-3777 Saanenmöser-Gstaad  
+41 33 748 66 88

[www.hornberg.swiss](http://www.hornberg.swiss)  
[blog.hotel-hornberg.ch](http://blog.hotel-hornberg.ch)  
[willkommen@hotel-hornberg.ch](mailto:willkommen@hotel-hornberg.ch)

